TABELLA DELLE POSSIBILITA' D'IMPIEGO / APPLICATIONS POSSIBILITIES / POSSIBILITES D'EMPLOI

MORSETTO - TERMINAL BORNE		MODO - MODE - APPLICATION						
		1	2	3	4	5	6	7
X	Vmax	$22V_{AC}$						
	Vmin	$9V_{AC}$						
X		Ø						
+	Vmax			$30\ V_{DC}$		$18V_{DC}$		
	Vmin			$13\ V_{DC}$				
~	Vmax		$20V_{AC}$		$13V_{DC}$		$12V_{DC}$	$12V_{DC}$
	Vmin		$7{,}5V_{AC}$		$12V_{DC}$			
AP			Ø	Ø	Ø			
S	Vmax					$25V_{DC}$	$25V_{DC}$	$24V_{AC}$
	Vmin					$5V_{DC}$	$5V_{DC}$	$6V_{AC}$
1						Ø	Ø	Ø

NOTA
NOTE

Le tensioni nei riquadri sono applicate in permanenza. Le altre sono temporanee e sono usate per pilotare il relè.

"Framed" values identify permanent supply voltages to operate the relay. All others refer to impulsive trigger voltages used to drive the relay.

Les valeurs encadrées identifient tensions permanentes pour l'alimentation du relais. Tous les autres se réfèrent à tensions transitoires pour l'activation (trigger) du relais.

CITOFONIA • VIDEOCITOFONIA • TVCC • TELEFONIA

BITRON VIDEO s.r.l.
VIA TORINO 21/B
10044 PIANEZZA (TORINO) Italy
Tel. +39 011 968.46.11 (RIC. AUT.)
Fax +39 011 966.31.49
http://www.bitronvideo.com
e-mail: info@bitronvideo.com

N.I. 012 175198.01

CITOFONIA • VIDEOCITOFONIA • TVCC • TELEFONIA

RU 60

[AN 0614]

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

Questo dispositivo è realizzato per svolgere funzioni diverse, come:
- apertura contemporanea di più serrature,
- commutazione telecamere,
- comando di suoneria supplementari o sirene,
- accensione lampade, anche a 220 V

I suoi contatti (KLV3) possono sopportare fino a 5 A c.a. max a 250V c.a. max

ATTENZIONE !! Prima di collegare o scollegare l'RU60 togliere l'alimentazione generale.

CHIAVE DI LETTURA TABELLA "POSSIBILITA'D'IMPIEGO"
Es. a) se si ha a disposizione per pilotare l'RU60 una tensione continua di 18V =, utilizzare i morsetti **+** e **AP** (vedere colonna 3)
Es. b) se invece si ha a disposizione una tensione di alimentazione del relè di 18V= (sempre presente) e si vuole pilotare il relè con una tensione di compresa tra i 5 ed i 25V = , occorrerà alimentare il relè collegando i morsetti **+** e **1** alla tensione dei 18V ed i morsetti **S** ed **1** alla tensione di pilotaggio (come illustrato nella colonna 5).

CONNECTION INSTRUCTIONS

This device has been designed to carry out different functions, such as:
- simultaneous opening of several door locks,
- TV cameras switching,
- additional ringer or sirens drive,
- lighting of lamps, even at 220 V

Its contacts (KLV3) can be bear up to 5A max. at $250V_{AC}$

CAUTION: Always switch off the general supply before connecting or disconnecting the RU 60.

HOW TO READ THE "APPLICATION POSSIBILITIES" CHART
Ex. a) - To operate the RU60 relay by applying a supply voltage of $18V_{DC}$, please use terminals **+** and **AP** (see column 3)
Ex. b) - If the RU60 is permanently supplied with a $18V_{DC}$ voltage but you wish to drive it by means of a trigger voltage of 5 to $25V_{DC}$, please connect terminals **+** and **1** to the $18V_{DC}$ supply voltage and apply the trigger voltage to terminals **S** and **1** (see column 5).

MODE D'EMPLOI

Ce dispositif a été conçu pour réaliser diverses fonctions, telles que:
- ouverture simultanée de plusieurs serrures
- commutation de caméras
- commande de sonneries supplémentaires où de sirènes
- allumage lampes, même à 220 V_{CA}

Ses contacts (KLV3) peuvent supporter jusqu'à 5 A max à 250 V_{CA}.

ATTENTION: Couper le secteur avant de brancher ou de débrancher le RU 60.

COMME UTILISER LA TABLE "POSSIBILITES D'EMPLOI "
Ex. a) – Pour commander le relais RU60 par la tension d'alimentation de 18 V_{CC}, utilisez les bornes **+** et **AP** (voir colonne 3).
Es. b) – Si le relais RU60 est alimenté en permanence par une tension de 18 V_{CC} mais on veut le commander par une tension 'trigger' de 5 à 25 V_{CC}, il faut brancher les bornes **+** et **1** aux $18V_{CC}$ et appliquer la tension de command 'trigger' aux bornes S et 1 (voir colonne 5).

APRIPORTA ESTERNO
EXTERNAL DOOR OPENER
OUVRE-PORT EXTERIEUR
SERRATURA
LOCK
SERRURE
APERTURA CONTEMPORANEA DI PIU' SERRATURE
SIMULTANEOUS OPENING OF SEVERAL LOCKS
OUVERTURE SIMULTANEE DE PLUSIEURS SERRURES
240
220
110
0
0
12
RETE
MAINS
SECTEUR
K L Ks Ls Lp Kp 3p Vp Vs 3s V 3
RU 60 AN 0614
1 S + AP ~ X X
GVM 70 / …
CAMPANELLO SUPPLEMENTARE FONIA '1+1'
'1+1' AUXILIARY BELL
SONNETTE SUPPLEMENTAIRE PHONIE '1+1'
BADENIA
V ca
V ca
MV 100 AN 8419
auto
off
H L
P T 1 3 A B C E Q2 Q1 Q
MONITOR
MONITEUR
MV 80 AN 8310
MONITOR
MONITEUR
CAMPANELLO SUPPLEMENTARE FONIA '4+1'
'4+1' AUXILIARY BELL
SONNETTE SUPPLEMENTAIRE PHONIE '4+1'
AN 1000
1/2 C7 11 1 2 9 6 AU AU
AN 1000
+ AN0218
11 R 1 2 Z E
Kp Ks Lp Ls Vp Vs 3p 3s
CIRCUITO DI ECCITAZIONE RELE'
RELAY ENERGIZATION CIRCUIT
CIRCUIT EXCITATION RELAIS
X X AP + ~
S 1
K L V 3
SCHEMA ELETTRICO
WIRING DIAGRAM
SCHEMA ELECTRIQUE